

رَجَب، شَعْبَانَ، رَمَضَانَ
رَجَب، شَعْبَانَ، رَمَضَانَ
نَحْنُ الْمُسْلِمُونَ نَعْلَمُ
أَنَّهَا أَشْهُرٌ مُقَدَّسَةٌ
فِيهَا يُرْسَلُ إِلَيْنَا بَرَكَاتٌ
سَمَاوِيَّةٌ

Rajab, Sha‘bān, Ramaḍān.
Rajab, Sha‘bān, Ramaḍān.
Naḥnu al-muslimūna na‘lamu:
’innahā ash-hurun muqaddasat.
Fihā yursalu ‘ilaynā barakātun
samāwiyyat.

Rajab, Sha‘ban, Ramadan.
Rajab, Sha‘ban, Ramadan.
We Muslims know:
These are holy months.
In them, heavenly blessings
are sent to us.

كُلِّ يَوْمٍ،
كُلِّ سَاعَةٍ مِنْ كُلِّ يَوْمٍ،
كُلِّ دَقِيقَةٍ مِنْ كُلِّ سَاعَةٍ،
وَمِنْ كُلِّ يَوْمٍ،
كُلِّ ثَانِيَةٍ مِنْ كُلِّ دَقِيقَةٍ،
مِنْ كُلِّ سَاعَةٍ مِنْ كُلِّ يَوْمٍ
تَأْتِي الْبَرَكَاتُ.

Kulla yawmin,
kulla sā‘atin min kulli yawmin,
kulla daqīqatin min kulli sā‘atin
min kulli yawmin,
kulla thāniyatīn min kulli daqīqatin
min kulli sā‘atin min kulli yawmin,
ta‘tī al-barakat.

Every day,
every hour of every day,
every minute of every hour
of every day,
every second of every minute of every
hour of every day—
blessings come.

إِنَّهَا لَا نِهَائِيَةَ لَهَا

’innahā lā nihāya ta lahā.

They never stop.

تَأْتِي الْبَرَكَاتُ فِي النَّهَارِ
وَفِي اللَّيْلِ
وَيَنْطَبِقُ هَذَا عَلَيَّ كُلِّ وَاحِدٍ
مِنَ الْأَشْهُرِ الثَّلَاثَةِ

Ta‘tī al-barakatu fī n-nahāri
wa-fī l-layl.
Wa-yantaṭiqu hādhā ‘alā kulli wāḥidin
mina l-ash-huri th-thalāthati.

Blessings come during the day
and during the night.

This is true for all three months.

نَحْنُ نَحْيَا الْآنَ الشَّهْرَ الْأَوَّلَ
، مِنْ هَذِهِ الْأَشْهُرِ الثَّلَاثَةِ
، وَهُوَ شَهْرُ رَجَبٍ
، شَهْرُ اللَّهِ ، وَتَنْتَلِقُ فِيهِ عَطَايَاهُ

Naḥnu naḥyā al-‘āna sh-shahra al aw-
walu min hādhīhi sh-sh-huri ath-thalā-
thati, wa-huwa shahr Rajab, shahru
-llāh. Wa-natalaqqā fīhi ‘aṭayāhu.

Now we are in the first of these months,
Rajab,
the Month of Allah. And we are
receiving His gifts.

وَلَكِنْ مَاذَا نَفْعَلُ؟

Wa-lākin mādhā naf‘alu?

But what are we doing?

سَيَكُونُ مِنَ الْجَيِّدِ أَنْ نَصُومَ
، إِيَّاهُ أَمْرٌ جَيِّدٌ وَسَهْلٌ أَيْضًا
لِأَنَّ الْإِيَّامَ قَصِيرَةٌ جِدًّا. الْمَغْرِبُ
يَجِلُّ حَوْلَ الْبَسَاطَةِ الْخَامِسَةِ
وَتَمُرُّ الْوَقْتُ بِسُرْعَةٍ

Sayakūnu mina l-jayidi ‘an naṣūma. ’Innahu
‘amrun jayidun wa-sahlun ‘ayḍan. Li-’anna
al-’ayyāma qaṣīratun jiddan. Al-maghribu
yahillu ḥawālayi as-sā‘ati al-khāmisa.
Wa-namurru al-waqtu bisur‘atin.

It would be very good to fast.
It is good and also easy to do.
The days are short.
Maghrib is around five o’clock.
Time passes quickly.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bismi llāhir-raḥmāni r-raḥīm

Bismi llāhir-raḥmāni r-raḥīm

وَالْعَصْرُ
إِنَّ الْإِنْسَانَ لِفِي خُسْرٍ
أَلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا
الصَّالِحَاتِ وَتَوَاصَوْا بِالْحَقِّ
وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ

„Wal-‘Aṣr
’Inna al-‘insāna la-fī khusr
’Illā al-ladhīna ‘āmanū wa-‘amilū
aṣ-ṣāliḥāti wa-tawāṣaw bil-ḥaqqi
wa-tawāṣaw biṣ-ṣabr“

„By the time that passes,
surely, mankind is in loss—
except for those who believe, do good
deeds, and encourage each other to truth
and patience.“ (103:1,2,3)